



INDIVIDUAL CONSULTANT PROCUREMENT NOTICE **UNDP-KGZ-00383**

ОБЪЯВЛЕНИЕ ТЕНДЕРА НА УСЛУГИ ИНДИВИДУАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАНТА UNDP-KGZ-00383

Title: National Expert on UNCRPD (UN Convention on the Rights of People with Disabilities)/ /

Наименование: Национальный Эксперт по КПИ ООН (Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью)

<p>Allowable Manner of Submitting Proposals / <u>Допустимый способ подачи предложений</u></p>	<p>This specific tender is managed via the new supplier portal system of UNDP. If you are interested in submitting a bid for this tender, you must subscribe following the instructions in the user guide. If you have not registered a profile with this system, you can do so by following the link for Supplier Registration. /<u>Настоящий тендер объявлен через новую систему-портал для Поставщиков ПРООН. Если Вы заинтересованы в подаче заявки по данному тендеру, вам необходимо подписаться на обновления в соответствии с инструкциями в руководстве для Поставщиков, доступном по ссылке: user guide. Если вы еще не зарегистрированы, вы можете это сделать, пройдя по ссылке: Supplier Registration</u></p> <p>Proposals, comprising of documents stated in this Procurement Notice, should be submitted to UNDP Kyrgyzstan through new UNDP sourcing system – QUANTUM / <u>Предложения, содержащие необходимые документы, перечисленные в этом тендере, должны быть предоставлены через новую систему для закупок – QUANTUM.</u></p> <p>Should you require any guidance on new UNDP sourcing system or face with any difficulties when registering your company or submitting your proposal, please send an email to the UNDP Procurement Team at procurement.sdg.kg@undp.org/</p> <p><u>В случае необходимости разъяснений по новой системе или возникновения сложностей с регистрацией или подачей заявок, необходимо обратиться в отдел закупок ПРООН по электронному адресу: procurement.sdg.kg@undp.org</u></p> <p>No hard copy or email submissions will be accepted by UNDP/ ПРООН не будет принимать предложения через электронную почту или нарочно</p>
<p>Deadline for Submission / <u>Крайний срок подачи</u></p>	<p>Please find more information and the deadline information at: http://supplier.quantum.partneragencies.org./ <u>Вы можете найти информацию по тендеру и крайний срок подачи заявок на сайте: http://supplier.quantum.partneragencies.org.</u></p>
<p>Documents to be included in proposal/<u>Документы, которые следует предоставить</u></p>	<ul style="list-style-type: none">• Proposal: Resume/CV (including past experience in similar projects);• Signed confirmation of interest and submission of financial proposal form (the form is attached)- Annex 1;• Copy of ID (passport);• Copy of Diploma;• Any supporting documents to demonstrate skills as per requirements;• <u>Предложение: Резюме/CV (включая прошлый опыт аналогичных проектов);</u>• <u>Подписанная форма подтверждения заинтересованности и финансового предложения (форма прилагается)- Приложение 1;</u>• Копия паспорта (ID);• Копия диплома.

TERMS OF REFERENCE/ ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

National Expert on UNCRPD (UN Convention on the Rights of People with Disabilities)/ Национальный эксперт по КПИ ООН (Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью)	
Project Name and #/ название проекта	UNDP Project “Strengthening human rights protection and equal access to justice in the Kyrgyz Republic” / Проект ПРООН “Усиление прав человека и равного доступа к правосудию в КР”
Short title of Assignment/краткое название задания	National Expert on UNCRPD (UN Convention on the Rights of People with Disabilities)/ Национальный эксперт по КПИ ООН (Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью)
Duty station/Место работы	Bishkek, Kyrgyzstan, with visits to projects target locations/ Бишкек, Кыргызстан с выездами в регионы
Type of Contract/Вид контракта	Individual Contractor / Индивидуальный контракт
Expected Duration of Assignment/ Ожидаемая продолжительности контракта	210 days within 12 months/ 210 дней в течении 12 месяцев

BACKGROUND/ ВВЕДЕНИЕ

On December 13, 2006, the UN General Assembly adopted the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) and its Optional Protocol. On May 3, 2008, these documents came into force. Kyrgyzstan signed the Convention on September 21, 2011, and ratified it in 2019. /

13 декабря 2006 года Генеральная ассамблея ООН приняла Конвенцию ООН «О правах лиц с инвалидностью» и факультативный протокол к ней. 3 мая 2008 года данные документы вступили в силу. Кыргызстан подписал Конвенцию 21 сентября 2011 года, а в 2019 году ее ратифицировала.

The Strengthening human rights protection and equal access to justice in the Kyrgyz Republic (Access to Justice - Phase 3) project is designed to support the ongoing reform of the national state-guaranteed legal aid system in the Kyrgyz Republic by promoting its more strategic, coordinated, responsive, gender-sensitive, and sustainable implementation while respecting human rights and international standards related to the administration of justice, including a fair trial, due process, and equal access to justice for people with disabilities and rural women./Проект «Усиление прав человека и равного доступа к правосудию в КР» (Доступ к правосудию - Фаза 3) разработан для оказания поддержки в реализации текущей реформы национальной системы гарантированной государством юридической помощи в Кыргызской Республике путем содействия ее более стратегической, скоординированной, гибко реагирующей, гендерно-чувствительной и устойчивой реализации при соблюдении прав человека и международных стандартов, касающихся отправления правосудия, включая справедливое судебное разбирательство, надлежащую правовую процедуру и равный доступ к правосудию для людей с инвалидностью и женщин сельской местности.

One of the results that this initiative aims to achieve is improved access to justice and quality primary and qualified legal aid services, particularly for rural women and people with disabilities, in accordance with the FLA Law of KR and international standards./Одним из результатов, на достижение которого направлена данная инициатива, является улучшение доступа к правосудию и качественным услугам первичной и квалифицированной юридической помощи, в частности, для женщин сельской местности и людей с инвалидностью в соответствии с Законом КР «О гарантированной государством юридической помощи» и международными стандартами.

Strengthening legal rights and access to justice of people with disabilities and institutionalizing their effective participation through their representative organizations in national UN Convention on the Rights of Persons-related decision-making processes is an actual issue in the sphere of promoting the rights of people with disabilities./Укрепление законных прав и доступа к правосудию людей с инвалидностью и институционализация их

эффективного участия через представляющие их организации в национальных процессах принятия решений, связанных с Конвенцией ООН о правах лиц с инвалидностью, является одним из актуальных направлений в сфере продвижения прав людей с инвалидностью.

Advancing the implementation of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities as well as the State Program "Accessible country" for persons with disabilities and other low-mobility groups of the KR population for 2023-2030 through strengthened access to justice and increased participation of PWDs and their organizations in national decision-making and monitoring processes is one of the priority areas of the UNDP and MFA Finland project "Strengthening human rights protection and equal access to justice in the Kyrgyz Republic." / Содействие в реализации Конвенции ООН о правах инвалидов, а также Государственной программы «Доступная страна» для лиц с инвалидностью и других маломобильных групп населения КР на 2023-2030 годы через расширение доступа к правосудию и расширения участия лиц с инвалидностью и их организаций в национальных процессах принятия решений и мониторинга является одним из приоритетных направлений проекта ПРООН и МИД Финляндии «Усиление защиты прав человека и равного доступа к правосудию в Кыргызской Республике».

In this regard, the project plans to hire a national expert to provide substantial support in the implementation of UN Convention on the Rights of Persons norms in Kyrgyz Republic, according to project objectives. / В связи с этим проект планирует нанять национального эксперта для оказания значительной поддержки во внедрении норм Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью в Кыргызской Республике в соответствии с целями проекта.

SCOPE OF WORK/ОБЪЕМ РАБОТЫ

Under the direct supervision of the Senior Advisor on Strengthening Democracy and Rule of Law, overall coordination of the UNDP "Governance and Social Cohesion" Team Leader, the expert will perform the following tasks: Под непосредственным руководством Старшего советника по укреплению демократии и верховенства права, общей координацией руководителя кластера ПРООН «Государственное управление и социальная сплоченность» эксперт будет выполнять следующие задачи:

1. Provide expert support on the developing a civil society action plan to promote the process of Ratification of the Optional Protocol to the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities in Kyrgyzstan, including a list of recommendations. /Оказание экспертной поддержки в разработке плана действий гражданского общества по продвижению процесса ратификации Факультативного протокола к Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью в Кыргызстане, включая список рекомендаций.
2. Provide expert support in developing the training manual on the specifics of working with persons with disabilities in the activities of the prosecutor's office, including development of recommendations, the structure and outline of the manual covering disability models and correct terminology, and the training manual itself./ Оказание экспертной поддержки по разработке учебного руководства по особенностям работы с лицами с инвалидностью в деятельности прокуратуры, включая разработку рекомендаций, структуру и содержание руководства, освещающее модели инвалидности и корректную терминологию и само учебное руководство.
3. Provide expert support and acting as a trainer in holding at least one half-day training in Bishkek on widening the rights of people with disabilities, understanding the disability, the norms of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities for at least 15 representatives of the Prosecutor's Office. Developing concept and program, at least 2 presentations, list of participants and providing photos from the training. / Оказание экспертной поддержки и выступление в качестве тренера при проведении не менее одного полудневного тренинга в городе Бишкек по расширению прав лиц с инвалидностью, пониманию темы инвалидности, нормам Конвенции ООН о правах инвалидов для не менее 15 представителей прокуратуры. Разработка концепции и программы тренинга, не менее 2 презентаций, списка участников, а также предоставить фотографии с тренинга.
4. Provide expert support in the developing training module on strengthening the capacity of people with disabilities organizations, including the development of recommendations on ensuring accessibility, participation of people with disabilities in the realization of the UN Convention on the Rights of People with Disabilities, the concept, topics, and the structure of the training module itself. / Оказание экспертной поддержки при разработке учебного модуля по усилению потенциала организаций людей с инвалидностью, включая разработку рекомендаций по обеспечению доступности, по участию лиц с инвалидностью в реализации

Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью, темы, концепцию, а также структуру самого учебного модуля.

5. Provide expert support in organization and moderation of at least one public hearing in Bishkek for at least 30 representatives of civil society to further promote the draft Law of the Kyrgyz Republic "On the rights and guarantees of people with disabilities" that includes developing agenda of the public hearing, list of participants, information for press release, and providing photos from the public hearing. / Оказание экспертной поддержки в организации и модерировании не менее одного общественного слушания в городе Бишкек для не менее 30 представителей гражданского общества по дальнейшему продвижению проекта Закона Кыргызской Республики «О правах и гарантиях лиц с инвалидностью», который включает разработку повестку дня общественного слушания, списка участников, информацию для пресс-релиза, а также предоставление фотографий с общественного слушания.

6. Provide expert support in holding first meeting (under this ToR) of the Council for People with Disabilities under the KR Cabinet of Ministries in Bishkek with at least 30 participations including development of agenda, list of participants, list of decisions taken by the meeting and the secretariat of the Council, and providing photos from the Council meeting. / Оказание экспертной поддержки в проведении первого заседания (в рамках данного ТЗ) Совета по делам лиц с инвалидностью при Кабинете Министров КР в городе Бишкек с участием не менее 30 участников, которая включает разработку повестки дня, списка участников заседания, перечень принятых решений заседания и секретариата Совета, а также предоставление фотографий с заседания Совета.

7. Provide expert support in conducting of at least one one-day training as a trainer in Bishkek on strengthening organizations of people with disabilities for their effective participation in monitoring and decision-making processes with the participation of at least 15 people, which includes developing pre and post-tests, at least 2 presentations, concept and program of the training, list of participants, information for media material and providing photos from the training. / Оказание экспертной поддержки в качестве тренера в проведении не менее одного однодневного тренинга в городе Бишкек по усилению организаций людей с инвалидностью для их эффективного участия в процессах мониторинга и принятия решений с участием не менее 15 человек, которая включает разработку пре и пост тестов, не менее 2 презентаций, концепцию и программу тренинга, список участников, информации для медиа материала а также предоставление фотографии с тренинга.

8. Provide expert support in holding at least one round table in Bishkek with the participation of at least 30 representatives of civil society, government bodies, and international organizations to promote the process of Ratification of the Optional Protocol to the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities in Kyrgyzstan including developing agenda of the round work table, list of participants, list of recommendations on promoting Optional Protocol, at least two presentations, information for press release, and providing photos from the round table./ Оказание экспертной поддержки в проведении не менее одного круглого стола в городе Бишкек с участием не менее 30 представителей гражданского общества, государственных органов и международных организаций для продвижения процесса ратификации Факультативного протокола к Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью в Кыргызстане, включая разработку программы круглого стола, списка участников, списка рекомендаций по продвижению Факультативного протокола, минимум двух презентаций, информации для пресс-релиза, а также предоставление фотографии с круглого стола.

9. Provide expert support in holding at least one public hearings in Bishkek for at least 30 participants from CSOs and government agencies aimed at bringing the legislation of the Kyrgyz Republic into compliance with the norms of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities, which includes developing at least 3 recommendations on changing national legislation, agenda of the public hearing, list of participants, information for media material, and providing photos from the public hearing./ Оказание экспертной поддержки в проведении не менее одного общественного слушания в городе Бишкек для не менее 30 участников от ОГО и государственных органов, направленной на приведение законодательства Кыргызской Республики в соответствие с нормами Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью, которые включают в себя разработку минимум 3 рекомендации по изменению национального законодательства, повестку общественного слушания, список участников, информацию для медиа материала, а также предоставление фотографии с общественного обсуждения.

10. Provide expert support in conducting at least one one-day training in Bishkek as a trainer on widening the rights of people with disabilities, understanding the disability, the norms of the UN Convention on the Rights of

Persons with Disabilities for at least 15 representatives of the KR Ombudsman Institute including the developing concept and program of the training, at least 2 presentations, list of participants, information for the media material and providing photos from the training. / Оказание экспертной поддержки и выступление в качестве тренера при проведении минимум одного однодневного тренинга в городе Бишкек по расширению прав лиц с инвалидностью, пониманию темы инвалидности, нормам Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью для не менее 15 представителей Института Акыйкатчы, включая разработку концепцию и программу тренинга, минимум 2 презентации, списка участников, информацию для медиа материала, а также предоставление фотографии с тренинга.

11. Provide expert support in holding second meeting (under this ToR) of the Council for People with Disabilities under the KR Cabinet of Ministries in Bishkek with at least 30 participants including development of agenda, list of participants, list of decisions taken by the meeting and the secretariat of the Council, and providing photos from the Council meeting. / Оказание экспертной поддержки в проведении второго заседания (в рамках данного ТЗ) Совета по делам лиц с инвалидностью при Кабинете Министров КР в городе Бишкек с участием не менее 30 участников, которая включает разработку повестки дня, списка участников заседания, перечень принятых решений заседания и секретариата Совета, а также предоставление фотографий с заседания Совета.

12. Provide expert support in coordination the process of monitoring of the implementation of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities with the participation of representatives of civil society and the Ombudsman of the Kyrgyz Republic, which includes the developing plan and schedule of monitoring activities, as well as a list of at least 4 recommendations based on the results of monitoring visits, information for the media material. / Оказание экспертной и координационной поддержки при проведении мониторинга реализации Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью с участием представителей гражданского общества и Омбудсмана КР, которая включает разработку плана и графика мониторинговой деятельности, перечня минимум 4-х рекомендаций по результатам мониторинговых визитов, информацию для медиа материала.

13. Provide expert support and acting as a trainer in holding at least one training in Bishkek on widening the rights of people with disabilities, judicial protection, prosecutorial supervision, as well as on the norms of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities for at least 15 representatives of government bodies, judges, prosecutors, and lawyers including the developing concept and program of the training, at least 2 presentations, list of participants, information for the media material and providing photos from the training. / Оказание экспертной поддержки и выступлении в качестве тренера при проведении минимум одного тренинга в городе Бишкек по расширению прав лиц с инвалидностью, судебной защите, прокурорскому надзору, а также по нормам Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью с участием не менее 15 представителей государственных органов, судей, прокуроров и адвокатов, включая разработку концепции и программу тренинга, минимум 2 презентаций, списка участников, информацию для медиа материала, а также предоставление фотографий с тренинга.

14. Provide expert support as a trainer in conducting of at least 5 one-day training in 5 regions on strengthening organizations of people with disabilities for their effective participation in monitoring and decision-making processes with the participation of at least 50 people, which includes developing pre and post-tests, at least 2 presentations, concept and program of the training, list of participants, information for media material and providing photos from the training. / Оказание экспертной поддержки в качестве тренера в проведении не менее 5 однодневных тренингов в 5 регионах страны по усилению организаций людей с инвалидностью для их эффективного участия в процессах мониторинга и принятия решений с участием не менее 50 человек, которая включает разработку пре и пост тестов, не менее 2 презентаций, концепцию и программу тренингов, список участников, информации для медиа материала, а также предоставление фотографии с тренинга.

15. Provide expert support in organizing and conducting at least one one-day training on covering the topic of disability, in Osh city, as a trainer, with the participation of at least 15 journalists, bloggers, which includes developing at least 2 presentations, concept and program, list of participants, information for the media material and providing photos from the training. / Оказание экспертной поддержки в организации и в проведении минимум одного однодневного тренинга по освещению темы инвалидности, в Оше, в качестве тренера, с участием не менее 15 журналистов, блогеров, которая включает разработку не менее 2 презентаций, концепцию тренинга и программу, список участников, информацию для медиа материала а также предоставление фотографии с тренинга.

DELIVERABLES /РЕЗУЛЬТАТЫ		
Expected Outputs/Ожидаемые результаты	Estimated duration/ срок реализации	Payment structure/ Структура оплаты
<p>I report submitted and approved by UNDP that include:/ I отчет представлен и одобрен ПРООН, который включает:</p> <p>1. Detailed information on the provided expert support on the developing a civil society action plan to promote the process of Ratification of the Optional Protocol to the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities in Kyrgyzstan, including a list of developed recommendations. /Детальная информация об оказанной экспертной поддержке по разработке плана действий гражданского общества по продвижению процесса ратификации Факультативного протокола к Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью в Кыргызстане, включая список разработанных рекомендаций.</p> <p>2. Detailed information on the provided expert support in developing the training manual on the specifics of working with persons with disabilities in the activities of the prosecutor's office, including the developed recommendations, the structure and outline of the manual covering disability models and correct terminology, and the training manual itself./ Детальная информация об оказанной экспертной поддержке по разработке учебного руководства по особенностям работы с лицами с инвалидностью в деятельности прокуратуры, включая разработанные рекомендации, структуру и содержание руководства, освещающее модели инвалидности и корректную терминологию и само учебное руководство.</p> <p>3. Detailed information on the provided expert support and acting as a trainer in holding at least one half-day training in Bishkek on widening the rights of people with disabilities, understanding the disability, the norms of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities for at least 15 representatives of the Prosecutor's Office including the developed: concept and program of the training, at least 2 presentations, list of participants and photos from the training. / Детальная информация об оказанной экспертной поддержке и выступлении в качестве тренера при проведении не менее одного полудневного тренинга в городе Бишкек по расширению прав лиц с инвалидностью, пониманию темы инвалидности, нормам Конвенции ООН о правах инвалидов для не менее 15 представителей прокуратуры, включая разработанные: концепцию и программу тренинга, не менее 2 презентаций, список участников и фотографии с тренинга.</p>	<p>Within 2 months after contract signing /В течение 2 месяцев после подписания контракта</p>	<p>15%</p>
<p>The II report submitted and approved by UNDP include:/ II промежуточный отчет представлен и одобрен ПРООН, который включает:</p> <p>4. Detailed information on the provided expert support in the developing training module on strengthening the capacity of people with disabilities' organizations, including the developed: recommendations on ensuring accessibility, and participation of people with disability in the realization of the UN Convention on the Rights of People with Disabilities, the concept, topics, and the structure of the training module itself. / Предоставлена детальная информация об оказанной экспертной поддержке при разработке учебного модуля по усилению потенциала организаций людей с инвалидностью, включая разработанные: рекомендации</p>	<p>Within 4 months after contract signing /В течение 4 месяцев после подписания контракта</p>	<p>25%</p>

<p>направленные на обеспечение доступности, по участию лиц с инвалидностью в реализации Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью, темы, концепции, а также структуры самого учебного модуля.</p> <p>5. Detailed information on provided expert support in organization and moderation of at least one public hearing in Bishkek for at least 30 representatives of civil society to further promote the draft Law of the Kyrgyz Republic “On the rights and guarantees of people with disabilities” that include developed: agenda of the public hearing, list of participants, information for press release, and photos from the public hearing. / Детальная информация об оказанной экспертной поддержке в организации и модерировании не менее одного общественного слушания в городе Бишкек для 30 представителей гражданского общества по дальнейшему продвижению проекта Закона Кыргызской Республики «О правах и гарантиях лиц с инвалидностью», который включает разработанные: повестку дня общественного слушания, списка участников, информацию для пресс-релиза, фотографии с общественного слушания.</p> <p>6. Detailed information on provided expert support in holding first meeting of the Council for People with Disabilities under the Cabinet of Ministries in Bishkek with at least 30 participations including developed: agenda, list of participants, list of decisions taken by the meeting and the secretariat of the Council, photos from the Council meeting. / Детальная информация об оказанной экспертной поддержке в проведении первого заседания Совета по делам лиц с инвалидностью в городе Бишкек с участием не менее 30 участников, которая включает разработанные: повестку дня, списка участников заседания, перечень принятых решений заседания и секретариата Совета, фотографии с заседания Совета.</p> <p>7. Detailed information on the expert support provided as a trainer in conducting of at least one one-day training in Bishkek on strengthening organizations of people with disabilities for their effective participation in monitoring and decision-making processes with the participation of at least 15 people, which includes developed: pre and post-tests, at least 2 presentations, concept and program of the training, list of participants, information for media material and photos from the training. / Детальная информация об оказанной экспертной поддержке в качестве тренера в проведении не менее одного однодневного тренинга в городе Бишкек по усилению организаций людей с инвалидностью для их эффективного участия в процессах мониторинга и принятия решений с участием не менее 15 человек, которая включает разработанные: пре и пост тесты, не менее 2 презентаций, концепцию и программу тренинга, список участников, информации для медиа материала и фотографии с тренинга.</p>		
<p>The III report submitted and approved by UNDP include:/ III промежуточный отчет представлен и одобрен ПРООН, который включает:</p> <p>8. Detailed information on provided expert support in holding at least one round table in Bishkek with the participation of at least 30 representatives of civil society, government bodies, and international organizations to promote the process of Ratification of the Optional Protocol to the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities in Kyrgyzstan including developed agenda of the round work table, list of participants, list of recommendations on promoting Optional Protocol, at least two presentations, information for press release, photos from the round table./ Детальная информация об оказанной экспертной поддержке в проведении не менее одного круглого стола в городе Бишкек с участием</p>	<p>Within 8 months after contract signing /В течение 8 месяцев после подписания контракта</p>	<p>20%</p>

<p>не менее 30 представителей гражданского общества, государственных органов и международных организаций для продвижения процесса ратификации Факультативного протокола к Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью в Кыргызстане, включая разработанные программу круглого стола, списка участников, списка рекомендаций по продвижению Факультативного протокола, минимум двух презентаций, информации для пресс-релиза, фотографии с мероприятия круглого стола.</p> <p>9. Detailed information on the provided expert support in holding at least one public hearings in Bishkek for at least 30 participants from CSOs and government agencies aimed at bringing the legislation of the Kyrgyz Republic into compliance with the norms of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities, which include developed: at least 3 recommendations on changing national legislation, agenda of the public hearing, list of participants, information for media material, photos from the public hearing./ Подробная информация об оказанной экспертной поддержке в проведении не менее одного общественного слушания в городе Бишкек для не менее 30 участников от ОГО и государственных органов, направленной на приведение законодательства Кыргызской Республики в соответствие с нормами Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью, которые включают в себя разработанные: минимум 3 рекомендации по изменению национального законодательства, повестку общественного слушания, список участников, информацию для медиа материала, фотографии с общественного обсуждения.</p> <p>10. Detailed information on the provided expert support and acting as a trainer in holding at least one one-day training in Bishkek on widening the rights of people with disabilities, understanding the disability, the norms of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities for at least 15 representatives of the KR Ombudsman Institute including the developed: concept and program of the training, at least 2 presentations, list of participants, information for the media material and photos from the training. / Детальная информация об оказанной экспертной поддержке и выступлении в качестве тренера при проведении минимум одного однодневного тренинга в городе Бишкек по расширению прав лиц с инвалидностью, пониманию темы инвалидности, нормам Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью для не менее 15 представителей Института Акыйкатчы, включая разработанные: концепцию и программу тренинга, минимум 2 презентации, списка участников, информацию для медиа материала и фотографии с тренинга.</p>		
<p>The IV report submitted and approved by UNDP include:/ IV промежуточный отчет, представлен и одобрен ПРООН, который включает:</p> <p>11. Detailed information on provided expert support in holding second meeting of the Council for People with Disabilities under the KR Cabinet of Ministries in Bishkek with at least 30 participants, including developed: agenda, list of participants, list of decisions taken by the meeting and the secretariat of the Council, pictures from the Council meeting. / Детальная информация об оказанной экспертной поддержке в проведении второго заседания Совета по делам лиц с инвалидностью при Кабинете Министров КР в городе Бишкек с участием не менее 30 участников, которая включает разработанные повестку дня, списка участников</p>	<p>Within 10 months after contract signing /В течение 10 месяцев после подписания контракта</p>	<p>15%</p>

<p>заседания, перечень принятых решений заседания и секретариата Совета, фотографии с заседания Совета.</p> <p>12. Detailed information on the expert and coordination support provided during monitoring of the implementation of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities with the participation of representatives of civil society and the Ombudsman of the Kyrgyz Republic, which includes the developed: plan and schedule of monitoring activities, as well as a list of at least 4 recommendations based on the results of monitoring visits, information for the media material. / <i>Детальная информация об оказанной экспертной и координационной поддержке при проведении мониторинга реализации Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью с участием представителей гражданского общества и Омбудсмена КР, которая включает разработанные: план и график мониторинговой деятельности, перечень минимум 4-х рекомендаций по результатам мониторинговых визитов, информацию для медиа материала.</i></p> <p>13. Detailed information on the provided expert support and acting as a trainer in holding at least one training in Bishkek on widening the rights of people with disabilities, judicial protection, prosecutorial supervision, as well as on the norms of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities for at least 15 representatives of government bodies, judges, prosecutors, and lawyers including the developed: concept and program of the training, at least 2 presentations, list of participants, information for the media material and photos from the training. / <i>Детальная информация об оказанной экспертной поддержке и выступлении в качестве тренера при проведении минимум одного тренинга в городе Бишкек по расширению прав лиц с инвалидностью, судебной защите, прокурорскому надзору, а также по нормам Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью с участием не менее 15 представителей государственных органов, судей, прокуроров и адвокатов, включая разработанные: концепцию и программу тренинга, минимум 2 презентации, списка участников, информацию для медиа материала и фотографии с тренинга.</i></p>		
<p>The V report submitted and approved by UNDP include:/ <i>V промежуточный отчет, представлен и одобрен ПРООН, который включает:</i></p> <p>14. Detailed information on the expert support provided as a trainer in conducting of at least 5 one-day training in 5 regions on strengthening organizations of people with disabilities for their effective participation in monitoring and decision-making processes with the participation of at least 50 people, which includes developed: pre and post-tests, at least 2 presentations, concept and program of the training, list of participants, information for media material and photos from the training. / <i>Детальная информация об оказанной экспертной поддержке в качестве тренера в проведении не менее 5 однодневных тренингов в 5 регионах страны по усилению организаций людей с инвалидностью для их эффективного участия в процессах мониторинга и принятия решений с участием не менее 50 человек, которая включает разработанные: пре и пост тесты, не менее 2 презентаций, концепцию и программу тренинга, список участников, информации для медиа материала и фотографии с тренинга.</i></p> <p>15. Detailed information about the expert support provided in organizing and conducting at least one one-day training on covering the topic of disability, in Osh, as a trainer, with the participation of at least 15 journalists, bloggers, which includes developed: at least 2 presentations, a training</p>	<p>Within 12 months after signing the contract.</p> <p>/</p> <p><i>В течение 12 месяцев после подписания контракта</i></p>	<p>25%</p>

<p>concept and program, list of participants, photos from the training, information for the media material./ Детальная информация об оказанной экспертной поддержке в организации и в проведении минимум одного однодневного тренинга по освещению темы инвалидности, в городе Оше, в качестве тренера, с участием не менее 15 журналистов, блогеров, которая включает разработанные: не менее 2 презентаций, концепцию тренинга и программу, список участников, фотографии с тренинга, информацию для медиа материала.</p> <p>16. Final narrative report on the performance of the assignment. / Итоговый описательный отчет о выполнении задания</p>		
Total		100%
REPORTING REQUIREMENTS/ ТРЕБОВАНИЯ К ОТЧЕТНОСТИ		
<p>Upon completion of the assignments, the expert will submit progress and final reports in Russian based on the results achieved in agreed format. Progress and final reports to be approved by the Senior Advisor on Strengthening Democracy and Rule of Law and UNDP Governance and Social Cohesion Team Leader, which will serve as a justification for payments. / По завершении работ эксперт представит промежуточный и финальный отчеты на русском языке по достигнутым результатам в согласованном формате. Отчеты должны быть утверждены Советником по вопросам укрепления демократии и верховенства закона и Лидером Кластера «Государственное управление и социальная сплоченность», что послужит обоснованием для выплат.</p>		
QUALIFICATION AND COMPETENCY REQUIREMENTS/ ТРЕБОВАНИЯ К КВАЛИФИКАЦИИ И КОМПЕТЕНТНОСТИ		
<ul style="list-style-type: none"> • Minimum of Bachelor degree in social sciences and/or humanitarian sciences and/or jurisprudence./ Минимум степень Бакалавра в области социальных наук и/или гуманитарных наук и/или юриспруденции. • Experience of work in the field of increasing access to justice for vulnerable groups and/or experience in promoting the norms of the UN Convention on the Rights of Persons and the rights of people with disabilities;/ Опыт работы в сфере расширения доступа к правосудию уязвимых групп и/или опыт работы в продвижении норм Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью; • Experience in organizing and conducting trainings on the norms of the UN Convention on the Rights of Persons and the rights of people with disabilities (at least 3 trainings). /опыт в организации и проведении тренингов по нормам Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью и прав людей с инвалидностью (не менее 3 тренингов). • Experience of cooperation with international organizations is an asset /Опыт сотрудничества с международными организациями является преимуществом. • Language skills: fluency in Russian and Kyrgyz/ Знание языков: свободное владение русским и кыргызским языками. 		
SCOPE OF PRICE PROPOSAL / СОДЕРЖАНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ЦЕНЫ		
<p>Contracts based on lump-sum / Контракты, основанные на единовременной выплаченной сумме</p> <p>Preferred Currency of Offer: United States Dollars (US\$) / Предпочитаемая валюта предложения: Доллары США (USD)</p> <p>The financial proposal shall specify a total lump sum amount and payment terms around specific and measurable (qualitative and quantitative) deliverables (i.e., whether payments fall in installments or upon completion of the contract). Payments are based upon output, i.e., upon delivery of the services specified in the TOR. To assist the requesting unit in comparing financial proposals, the financial proposal will include a breakdown of this lump sum amount (including travel, per diems, and a number of anticipated working days). /Финансовое предложение должно содержать общую сумму к единовременной выплате и условия оплаты по конкретным и соизмеримым (количественным и качественным) результатам. Выплаты должны основываться на результате, т.е. по предоставлению услуг, указанных в ТЗ. С целью оказания помощи субъекту в сравнении финансовых предложений, финансовое предложение будет включать разбивку единовременной выплачиваемой суммы (по командировкам, суточным, количеству ожидаемых рабочих дней).</p>		

For local contractors in Kyrgyzstan, UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational exchange rate on the payment month. The prevailing UN operational rate of exchange is available for the public from the following link: <http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx>

Для местных подрядчиков в Кыргызстане ПРООН производит оплату в кыргызских сомах на основе преобладающего операционного обменного курса ООН в месяц платежа. Преобладающий оперативный обменный курс ООН доступны для общественности по следующей ссылке: <http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx>

**ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR RECOMMENDED CONTRACTOR/
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К РЕКОМЕНДУЕМОМУ ПОДРЯДЧИКУ/**

Individual Consultants/Contractors whose assignments require travel and who are over 65 years of age are required, at their own cost, to undergo a full medical examination including x-rays and obtaining medical clearance from an UN - approved doctor prior to taking up their assignment. / Индивидуальные консультанты/подрядчики, чьи задания требуют поездок и которые старше 65 лет, должны за свой счет пройти полное медицинское обследование, включая рентген и получение медицинского допуска от врача, утвержденного ООН, до начала выполнения задания.

Where there is no UN office nor a UN Medical Doctor present in the location of the Individual Contractor prior to commencing the travel, either for repatriation or duty travel, the Individual Contractor may choose his/her own preferred physician to obtain the required medical clearance. / В случае отсутствия офиса ООН или медицинского врача ООН в месте нахождения Индивидуального подрядчика до начала поездки, как для репатриации, так и для служебной командировки, Индивидуальный подрядчик может выбрать своего собственного предпочтительного врача для получения необходимого медицинского заключения.

Individual Consultants/Contractors are required to have vaccinations/inoculations when travelling to certain countries, as designated by the UN Medical Director. The cost of required vaccinations/inoculations, when foreseeable, must be included in the financial proposal. Any unforeseeable vaccination/inoculation cost will be reimbursed by UNDP. / Индивидуальные консультанты/контрактеры должны иметь прививки/инокуляции при поездках в определенные страны, как это определено Медицинским директором ООН. Стоимость необходимых вакцинаций/прививок, когда это можно предвидеть, должна быть включена в финансовое предложение. Любые непредвиденные расходы на вакцинацию/прививки будут компенсированы ПРООН.

TRAVEL REQUIREMENTS/ ТРЕБОВАНИЯ К ПОЕЗДКАМ

Target sites/ Локации

- 2 trips to Osh city -4 overnights in total / 2 поездки в Ош – 4 ночи всего
- Batken city - 2 overnights /Баткен – 2 ночи
- Naryn city-2 overnights / Нарын – 2 ночи
- Karakol city-2 overnights / Каракол – 2 ночи
- Talas city- 2 overnights/ Талас- 2 ночи

All envisaged travel costs must be included in the financial proposal. This includes all travel to join duty station/repatriation travel. In general, UNDP should not accept travel costs exceeding those of an economy class ticket. Should the IC wish to travel on a higher class he/she should do so using their own resources. /Все предусмотренные командировочные расходы должны быть включены в финансовое предложение. Сюда входят все поездки для присоединения к месту службы/поездки на репатриацию. Как правило, ПРООН не должна брать на себя расходы на проезд, превышающие стоимость билета эконом-класса. Если эксперт желает путешествовать более высоким классом, он /она должен сделать это, используя свои собственные ресурсы.

In the case of unforeseeable travel, payment of travel costs including tickets, lodging and terminal expenses should be agreed upon, between the respective business unit and Individual Consultant, prior to travel and will be reimbursed. / В случае непредвиденной поездки оплата путевых расходов, включая билеты, проживание и терминальные расходы, должна быть согласована между соответствующим подразделением и индивидуальным консультантом до поездки и будет возмещена.

Security clearance/ Безопасность
The Expert should undertake the Security Test (BSAFE) course prior to travelling. These requirements apply for all Consultants, attracted individually or through the Employer. /Перед поездкой эксперт должен пройти курс и тестирование на безопасность (BSAFE). Эти требования распространяются на всех консультантов, привлекаемых индивидуально или через Работодателя.
UNDP INPUT /ВКЛАД ПРООН
Ensure overall substantive coordination with Implementing Partners, Responsible parties and/or Individual Consultants engaged. Security charges are not applicable. / Обеспечить общую координацию, по существу, с партнерами по реализации, ответственными сторонами и/или привлеченными индивидуальными консультантами. Плата за безопасность не взимается.

EVALUATION / ОЦЕНКА

Offerors will be evaluated based on the methodology of cumulative analysis / Оценка будет основана на методе кумулятивного анализа.

The award of the contract of individual consultant should be made to the person whose offer has been evaluated and determined as:

- a) responsive/compliant/acceptable, and/
b) Having received the highest score out of a pre-determined set of weighted technical and financial criteria specific to the solicitation.

Total score=Technical Score + Financial Score

Technical Criteria weight – 70%, 700 scores

maximum Financial Criteria weight – 30%. 300 scores maximum

Only candidates obtaining a minimum of 490 from 700 point in the Technical part of evaluation would be considered for the Financial Evaluation in according to the formula:

$P=Y*(L/Z)$, where

P=points for the financial proposal being evaluated

Y=maximum number of points for the financial

proposal L= price of the lowest price proposal

Z=price of the proposal being evaluated

Контракт индивидуального консультанта присуждается лицу, чье предложение было оценено и определено как а) отвечающее требованиям/соответствующее/приемлемое и

б) получившее максимальный кумулятивный балл из заранее определенных технических и финансовых критериев, указанных в данном тендерном документе.

Общая оценка=техническая оценка + финансовая оценка

Мера технических критериев - 70%, 700 максимальных

баллов. Мера финансовых критериев - 30%. 300

максимальных баллов.

Только кандидаты, получившие минимум 490 баллов из 700 баллов в технической оценке, будут рассмотрены для финансовой оценки, при этом для расчетов будет применена следующая формула:

$P=Y*(L/Z)$, где

P=баллы за оцениваемое финансовое предложение

Y= максимальное количество баллов за финансовое

предложение L= минимальное финансовое предложение

Z= цена рассматриваемого финансового предложения

The selection of candidates will be done in 3 stages / Отбор кандидатов будет проходить в 3 этапа:

1st stage / 1-й этап: Prior to detailed evaluation, all applications will be thoroughly screened against eligibility criteria (minimum qualification requirements) as set in the present TOR in order to determine whether they are compliant/non-

compliant/ Перед детальной оценкой все заявки будут тщательно проверены на соответствие критериям приемлемости (минимальным требованиям к квалификации), как указано в ТЗ, используя критерий соответствующий/не соответствующий (требованиям).

Minimum Eligibility Criteria / Минимальные квалификационные критерии	
1	Minimum of Bachelor degree in social sciences and/or humanitarian sciences and/or jurisprudence./ Минимум степень Бакалавра в области социальных наук и/или гуманитарных наук и/или юриспруденции.
2	Experience in organizing and conducting trainings on the norms of the UN Convention on the Rights of Persons and the rights of people with disabilities (at least 3 trainings)/ Опыт в организации и проведении тренингов по нормам Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью и прав людей с инвалидностью (не менее 3 тренингов)

2nd stage: Technical Evaluation

Short-listed candidates will be evaluated based on the following criteria/

2-й этап: Техническая оценка

Кандидаты, включенные в краткий список, будут оценены по следующим критериям:

Additional documents like previous research reports/scientific works/information on cooperation activities will be requested if needed during evaluation stage as confirmation of experience/ дополнительные документы такие как предыдущие исследовательские отчеты / научные работы / информация о деятельности по сотрудничеству будут запрашиваться при необходимости на этапе оценки в качестве подтверждения опыта.	Weight / Вес	Max. Point / Максимум баллов
Criteria / Критерии:		
Technical evaluation / Техническая оценка:	70%	700
Experience of work in the field of increasing access to justice for vulnerable groups and/or experience in promoting the norms of the UN Convention on the Rights of Persons and the rights of people with disabilities;/ Опыт работы в сфере расширения доступа к правосудию уязвимых групп и/или опыт работы в продвижении норм Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью (50 points per every year of relevant experience but no more than 250 points in total / 50 баллов за каждый год соответствующего опыта работы, но не более 250 баллов всего)	25 %	250
Experience in organizing and conducting trainings on the norms of the UN Convention on the Rights of Persons and the rights of people with disabilities. /опыт в организации и проведении тренингов по нормам Конвенции ООН о правах лиц с инвалидностью и прав людей с инвалидностью. 3 trainings - 150 points; 50 points each extra training / 3 тренинга-150 баллов; 50 баллов за каждый дополнительный тренинг	25 %	250
Experience of cooperation with international organizations is an asset /Опыт сотрудничества с международными организациями является преимуществом. For availability of relevant experience / За наличие соответствующего опыта	10%	100
Excellent command of Kyrgyz / Отличное владение кыргызским языком. 30-50 points - Fluent / 30- 50 баллов - свободное владение 0-29 points - Not fluent / 0-29 баллов - несвободное владение	5%	50

Excellent command of Russian. / Отличное владение русским языком. 30-50 points - Fluent / 30- 50 баллов - свободное владение 0-29 points - Not fluent / 0-29 баллов - несвободное владение	5%	50
Only candidates obtaining a minimum of 490 points from 700 points at the Technical Evaluation/Interview would be considered for the Financial Evaluation / Только кандидаты, получившие минимум 490 баллов из 700 баллов в технической оценке, будут рассмотрены для финансовой оценки.		
Financial evaluation / Финансовая оценка	30%	300
3rd stage: Financial evaluation (according to the method described above) / 3-й этап: Финансовая оценка (в соответствии с методом, описанным выше)		